

菩薩凝視的島嶼



[菩薩凝視的島嶼 下載链接1](#)

著者:麥可・翁達傑

出版者:大塊文化

出版时间:

裝帧:

isbn:9789867975393

諸佛的凝視下，島嶼上的屠殺兀自進行……自八〇年代中期至九〇年代之初，舊名錫蘭的斯里蘭卡舉國陷入動亂。掌權的執政當局、盤據南方的反政府集團，以及在北部流竄的分離主義游擊隊，三股勢力相互鬥爭、對峙。去國十五年的安霓尤，帶著國際人權組織賦予她的任務返回故鄉。斯里蘭卡官方派遣考古學家瑟拉斯陪同她進行人權調查。官方管制的考古遺跡裡，竟然挖掘出近年的骨骼。安霓尤確信這是謀殺，她要的是真相與正義，瑟拉斯卻和島嶼上大多數的同胞一樣，從不敢奢望真相可以改變什麼。國際人權組織派遣的法醫鑑識師、埋首研究工作的考古學家、嗑藥卻又夜以繼日投入救治傷患工作的醫師、遁世的考古學大師、碩果僅存的佛像藝師、無名無姓的骨骼，以及祈求生活平靜的庶民……。麥可・翁達傑以冷調深沈的優美語言、慈悲的觀照，以蒙太奇的手法剪接這群斯里蘭卡子民的境遇，構畫出島國悲情的生命圖像。

佛陀面前，眾生平等。翁達傑的筆下，沒有英雄，只有生存的境遇和人間的情愛。

作者介绍:

麥可·翁達傑 (Michael Ondaatje) 一九四三出生於斯里蘭卡，出身自經營茶園的富裕地主階級，兼具荷蘭殖民者後裔、僧伽羅族、塔米爾族等血統。一九六二年赴加拿大求學、定居。一九六七年發表的第一本詩集《精巧的怪獸》 (Dainty Monsters) 與一九七〇年出版的《比利小子選集》 (The Collected Works of Billy the Kid) 均獲加拿大總督獎，一九九二年以首部小說《英倫情人》 (The English Patient) 成為第一位獲頒英國「布克獎」的加拿大作家。翁達傑的作品類型涵蓋詩、小說與評論，寫作風格融合了爵士樂的節奏、電影的蒙太奇手法，語言深刻而優美，是目前英語世界極受推崇的作家。台灣已出版的翁達傑作品有《英倫情人》、《一輪月亮與六顆星星》 (In the Skin of a Lion)。

目录:

[菩薩凝視的島嶼](#) [下载链接1](#)

标签

陳建銘

未分類

小说

加拿大文学

Ondaatje, Michael

@译本

@台版

评论

接近结尾方体会到小说中译本名字的好处。

[菩薩凝視的島嶼](#) [下载链接1](#)

书评

“用几个月甚至几年时间不停拍摄或者写作，再把内容整理、塑造成一个新的形态，直至它几乎变成了一个新发现的故事。我会把不同的内容挪来挪去，直到他们清晰起来、找到正确的位置。只有到了这个阶段我才能找到作品真正的声音和结构。”——《对话沃尔特·默奇》迈克尔·...

参加世相第二期的读书活动时，收到了这本书。当时自己正在经历一段艰难的过渡。做着一份曲线救国的工作，平日里努力维持着向上的姿态，尽量与人与己相安无事。到了夜深人静不得不独处时，却觉得生活中的一切离自己梦想的人生状态又近又远。内心深处偶尔觉得压抑至极，甚至无法...

《安尼尔的鬼魂》责编之一索马里女士在豆瓣短评中认为该给这本书八颗星。然而我在这里只想给该书打1星，原因是没有更低的评分了。

综合了一下责编和译者在微博和其它平台的一些言论，大概总结如下：译者与三位责编为出版这本书前前后后花费了三年的时间；译者本人也为翻译该书...

本来找的是麦克尔·翁达奇另一部，也可能是他最出名的小说，那部被好莱坞打红的《英国病人》，居然搜索不到。而这本少有人知的Anil's Ghost居然一下儿就找到了。在斯里兰卡出生，在加拿大长大的麦克尔·翁达奇自认是个诗人。写小说不过是“副业。”看《英国病人》时，深深地...

《人物》杂志2016.6《安尼尔的鬼魂》书评 加拿大人迈克尔·翁达杰最早以诗闻名。但使他跻身国际著名作家行列的是1992年的小说《英国病人》。这本如梦似幻的小说首先获得了当年的布克奖——英语小说的最高奖项；几年后，根据小说改编的同名电影经由安东尼·明格拉的导筒...

【新京报书评周刊】“出于战时的道义，我们留下死者遗体以获忌惮。”

『阅读需要主张』

按：对于中国读者来说，迈克尔·翁达杰这位加拿大作家已不是一个陌生的名字——他的《英国病人》获得布克文学奖，改编的同名电影获得了第69届奥斯卡最佳影片、最佳导演、最佳摄影等在...

买来好久才看完的书。小说的原名是：Anil's

Ghost。太厉害，竟然翻成菩萨凝视的岛屿。太厉害了。

看翻译的小说，总会心怀戒备，是否完全忠于小说，是否在文字转化的过程中，把一种优美用另一种优美加以很好的诠释。而译者如能对西方文化及历史有很好的理解，那就可为上乘了。...

没有哪种鸿沟更容易跨越 by 吴琦(《单读》主编)

在破碎的国族历史和困顿的个体生命里，人们能做的，只能是在情感和逻辑上建立自己的通道，没有人可以保证什么美好的未来。

突然想把很多东西换掉，沙发、电视、炒菜用的锅，或是增添一些别的东西，地毯、玩具、投影仪。日...

如果思想有不能言说之无，那么可以祈求另一种语言。“菩萨凝视的岛屿”就完美的诠释了“Anil's Ghost”，

必须要说，谢谢陈建铭的翻译，让西方世界的幽灵在宗教文化里寻找到了共同的“无”

，这也正是安霓尤，瑟拉斯，

帕利帕拿，迦米尼，安南达在残暴，在灾难，在绝望中寻找到...

封面是夕晖笼罩的一片石壁与粼粼水光，纸张同油墨气息芬芳，于是放在枕边，日日睡前醒来看几页，一切看上去平静宁和，殊不知字里行间，处处混杂着鲜血与杀戮，亦有真情，不过是疲惫麻木之后的了悟，翁达杰以冷调涂写这幅画卷，淡然叙述一件又一件惨剧，如小说最后，菩萨低眉...

斯里兰卡采矿歌。为了讨生活呀，我往波嘎拉来七十二吋深的坑洞啊，我朝里钻寻打从坑口往内瞧哇，全见不着影儿只有重回洞外喔，才能捡回我的小命儿……

老天爷可得保佑那载着我的流笼哟 老天爷可得保佑那系着流笼的索哟

老天爷可得保佑那卷着索的辘哟……手捧珍宝。...

这一次翁达杰小说里的人物的职业是医生，是考古专家，是法医人类学者（兼人权调查员？真心没搞懂Anil的工作到底该怎么定义），还有佛像点睛工匠（或艺术家？）。之前《英国病人》里的人物是护士，是地图绘制员，是排雷工兵，是小偷。《遥望》里的人物是笔译，是赌徒，是作家...

译者说，之所以把Anil's Ghost

直译为《安尼尔的鬼魂》，是因为要为那些无辜惨死、无处伸冤的鬼魂，那些痛失至亲至爱而在人世踯躅的鬼魂守灵。安尼尔等人让已逝的鬼魂得到真正的安息。

作者迈克尔·翁达杰，代表作《英国病人》获得英国布克奖，他成为第一位获得该奖项的加...

国名：斯里兰卡民主社会主义共和国 (The Democratic Socialist Republic of Sri Lanka) 独立日：2月4日（1948年）国庆日：2月4日（1948年）

建军日：10月10日

国旗：呈横长方形，长与宽之比约为2：1。旗面四周的黄色边...

4星半。从《身着狮皮》、《英国病人》、《经过斯洛特，世代相传》一路读来，翁达杰从未让人失望。家国的苦难、酷烈的生存依然以轻盈且诗意的笔触描摹，克制隐忍的叙述，正义、高贵的丰盈体认。但译笔美则美矣，造境不足，翁达杰特有的寂静空灵的氛围因译笔的过分渲染，生僻奇诡...

最近又拿起了放下很久的Dalrymple的City of

Djinns，看完了前三个chapter，大概是近几年涉猎的除去奈保尔作品，最让人印象深刻的南亚游记了。英国人骨子里那份对殖民地昔日荣光的百感交集又难以言说的纷纷情绪，可又完全不同于BBC出品的系列纪录片惯常的那种西方人高高在上的视...

Q:

一个很有趣的人物对比。《安尼尔的鬼魂》中长兄塞拉斯明敏过人、通达有为，在小说中一直不露声色保护安尼尔和弟弟。而次子迦米尼乐于逃避责任，永远置身事外却又对发生的一切心知肚明。“对成人的世界漠不关心，竖着大耳朵，坐在偌大的扶手椅中”

。你觉得翁达杰为何这样安排...

[菩薩凝視的島嶼](#) [下载链接1](#)